

VIE ASSOCIATIVE // PAGE 13

**Les journées du patrimoine**



ACTU // PAGE 7

**La halte-garderie**



ACTU // PAGE 8

**La maison des solidarités**



DOSSIER // PAGES CENTRALES

# Cahier spécial rentrée

OURS

**Magazine d'informations municipales de la Ville de JUVISY-SUR-ORGE**

6, rue Piver - 91260 Juvisy-sur-Orge  
Tél. : 01 69 12 50 00  
Fax : 01 69 12 50 40

juvisy-info@mairie-juvisy.fr  
Septembre 2010 – n°198

**Directeur de publication :**

Etienne Chaufour

**Rédaction :** Séverine Leygues,  
Sarah Abiton

**Photographies :** Séverine Leygues,  
Sarah Abiton

**Création et réalisation :**

Pellicam productions : 01 49 08 01 61

**Régie publicitaire :** HSP 01 55 69 31 00

**Impression :** Imprimerie Grenier

Papier recyclé ♻️

**Tirage :** 8 300 exemplaires

**MAIS AUSSI DANS CE NUMÉRO**



- EN BREF ET EN IMAGES**
- SOLIDAIRES**
- SPORTS**
- SORTIR**
- BLOC-NOTES/CARNET**

- // PAGE 4
- // PAGE 10
- // PAGE 12
- // PAGE 14
- // PAGE 16



---

#### CORRESPONDANCE

---

Écrire à :

**Monsieur le Maire**

Hôtel de Ville  
6 rue Piver  
BP 56 - 91265  
Juvisy-sur-Orge  
cedex

Madame, Mademoiselle, Monsieur,

Comme chaque année, ce numéro de rentrée vous permet de connaître l'ensemble des services de la commune de Juvisy ainsi que ceux de notre agglomération. Vous disposerez des informations pratiques qui vous seront utiles pour cette rentrée comme tout au long de l'année.

Sans augmentation des impôts depuis de nombreuses années, le nombre des services à l'attention des Juvisiens continue à augmenter. C'est une volonté de la Municipalité car le service public, à plus forte raison grâce au quotient familial, est peut-être le dernier qui soit accessible à tous.

**Pour nous, le «vivre ensemble» doit toujours gagner sur le «chacun pour soi» !**

Mais cela ne va pas sans inquiétudes. Celles-ci sont partagées unanimement par toutes les associations de collectivités, quelles que soient les tendances politiques.

L'État et le Gouvernement veulent faire payer aux collectivités une dette publique nationale dramatique, qui n'a cessé d'augmenter ces dernières années. Les cadeaux fiscaux se comptent pourtant par centaines de millions, comme ceux offerts aux grandes entreprises ou à la frange la plus riche de notre population.

Dans le même temps, les collectivités ont des budgets équilibrés, sans aucun déficit possible. Elles financent plus de 70% des travaux en France et contribuent à la relance autant qu'à la solidarité.

Mais pourtant, comment faire lorsque la délinquance ne cesse de s'aggraver et que le gouvernement continue à sacrifier par milliers les emplois de policiers nationaux ? Comment compenser des classes surchargées quand l'État ne veut pas nommer d'enseignants, assurer la santé quand il refuse d'embaucher infirmières et médecins et qu'il ferme les hôpitaux, améliorer les transports de banlieue quand il n'accorde pas en Île-de-France, contrairement au reste du pays, des financements publics d'État ?

Oui, à Juvisy, nous voulons faire toujours plus et mieux. Oui, la commune est gérée de la manière la plus raisonnable possible ! Nous savons qu'il reste même encore beaucoup à faire, pour les crèches par exemple.

Mais aucune collectivité, pas plus Juvisy qu'une autre, ne pourra financer un gouvernement panier percé et assumer à sa place les missions qu'il refuse ou qu'il est incapable de remplir !

La Municipalité est volontaire, résolue, dynamique. Nous tenons les engagements que nous prenons. Nous savons aussi que de nombreux besoins demandent de meilleures réponses, et c'est bien notre rôle de les prendre en compte.

Mais aujourd'hui, à travers ces quelques mots, je ne veux pas non plus vous cacher notre inquiétude.

*Bien fidèlement*

**Etienne Chauffour**

*votre maire,  
conseiller général de l'Essonne*

## EN BREF

**Prochain conseil municipal**

Mardi 21 septembre à 20h45  
Centre administratif  
Parc de la mairie  
6 rue Piver

**Fête du CME**

Le 30 juin, anciens et nouveau élus du conseil municipal des enfants organisaient une après-midi festive aux Travées pour fêter la fin de l'année scolaire.

**Voyage au Maroc**

Au mois de juin dernier, une vingtaine de retraités sont partis découvrir le Maroc. Ils y ont planté un olivier... dont la récolte pourra se faire dans deux ans !

**Hommage à M. Guy Le Moulner**

Décédé au mois de juillet, Guy Le Moulner, cadre retraité de la SNCF, a

servi la Ville de Juvisy en tant qu'adjoint au maire à partir de 1995 et ce pendant presque 10 ans. Chargé des bâtiments, des travaux et du domaine public, il s'est toujours pleinement investi au service des Juvisiens. Etienne Chaufour, maire de Juvisy, et toute l'équipe municipale, adressent leurs sincères condoléances à la famille et aux proches de leur ancien collègue.

**Fête du Plateau**

Le 3 juillet dernier, le quartier du Plateau était en fête ! Spectacles proposés par les jeunes, chorale de la maison de retraite C. Desmoulin, salon oriental, concert et soirée dansante... une réussite grâce à l'engagement de toutes les associations partenaires de l'événement, coordonnées par l'ACJ.



# Bal des pompiers

Le 13 juillet dernier, on ne circulait plus en voiture devant la caserne des pompiers, rue du Dr vinot... mais ce n'était que pour mieux danser ! Au rythme de l'orchestre Millésime, vous avez été nombreux à participer à la fête, et à assister au feu d'artifice donné dans le parc de la mairie.



(© Djamila Calin)



Suite à des problèmes techniques, l'entreprise chargée d'organiser le feu d'artifice a rencontré des difficultés pour proposer le spectacle prévu et nous a confirmé que le coût de la prestation serait fortement réduit. La municipalité se joint à elle pour vous remercier de votre compréhension.



## Retour à l'école : des journées bien remplies !

**La rentrée scolaire a lieu cette année le 2 septembre. Les écoles et leurs équipes sont prêtes pour accueillir environ 1 300 élèves en maternelle et en élémentaire.**

Le 2 septembre, ce seront 1 300 élèves qui reprendront le chemin de l'école. Un nombre important, qui a nécessité la construction d'une nouvelle classe à l'école maternelle Saint-Exupéry. Avez-vous pensé à toutes les démarches nécessaires pour la rentrée de vos enfants ? Le calcul de votre quotient familial, l'inscription au ramassage scolaire et la fiche d'inscription pour le périscolaire... toutes ces formalités sont à remplir auprès du service Education (à l'espace Marianne, 25 Grande rue).

Une fois installés dans leur nouvelle classe, les enfants reprendront un rythme propice aux apprentissages. Sans oublier les moments de détente qui ne doivent pas être négligés.

### L'apprentissage, c'est aussi pendant la pause déjeuner

A Juvisy, le moment dit de la « pause méridienne » est considéré comme un moment essentiel d'éducation.

« Education au goût tout d'abord, c'est pour cela que nous apportons toute notre attention à la composition des menus, que nous veillons à intégrer des produits frais, de qualité et de saison. Un travail acharné et des investissements importants nous ont permis d'obtenir en fin d'année scolaire dernière « l'agrément européen » pour la cuisine Michelet, ce qui nous permet de pouvoir continuer à livrer nos repas aux écoles maternelles Saint Exupéry et La Fontaine », explique Paola Moro-Charki, adjointe au maire en charge de l'enfance et de l'éducation.

L'inscription à ce service municipal est très souple pour qu'il réponde au mieux aux besoins des familles. Il se fait au jour le jour, ce qui peut permettre aux parents qui en ont le désir et la possibilité de pouvoir reprendre leur enfant, de déjeuner avec lui avant qu'il ne retourne à l'école. Cette coupure s'avère bien souvent bénéfique puisqu'elle permet de partager un moment privilégié en famille et de couper la journée de l'enfant.

### Et après l'école...

En parallèle des études surveillées et des accueils post-scolaires, l'accueil du soir propose aux enfants à partir du 2 septembre une aide et les ressources complémentaires dont ils ont besoin pour s'épanouir à l'école et dans leur environnement social et familial. Mis en place par la municipalité dans le cadre du Contrat local d'accompagnement à la scolarité, l'accueil du soir est gratuit et est encadré par des bénévoles et des animateurs.

Il est ouvert le lundi, mardi et jeudi en centre-ville (de 16h30 à 18h30), et le lundi, mardi et vendredi sur le Plateau (de 16h45 à 18h15).

Et pour toutes les activités extra-scolaires, rendez-vous le samedi 4 septembre à la journée des associations !

**Service  
Éducation  
Espace Marianne  
(25, Grande rue)  
01 69 12 50 00**

# La Halte d'enfants : une étape dans la vie des tout-petits



**La halte-garderie, ou halte d'enfants, est un lieu destiné à l'accueil occasionnel des enfants en âge préscolaire (0 à 3 ans).**

**A Juvisy, ce service assure un accompagnement qui permet aux enfants et aux parents de mieux vivre cette période de découvertes et d'expériences.**

Accueillant 20 enfants tous les jours, la halte-garderie s'occupe des petits de 4 mois à 4 ans. Pour proposer ce service, la structure est dirigée par une directrice qui est entourée de 2 auxiliaires de puériculture référentes, 3 agents CAP Petite Enfance, 1 apprentie présente 3 jours par semaine et 1 psychologue en soutien d'équipe et aux familles.

Avec des horaires d'ouvertures larges pour répondre aux besoins de tous les parents, les mardis, jeudis et vendredis de 8h30 à 17h30 et le mercredi de 9h à 12h, la halte-garderie propose des gardes par demi-journées de 3h ou à l'heure.

## **Que fait-on à la halte-garderie ?**

Il existe plusieurs étapes importantes dans le développement social de l'enfant. Pour cela, la halte-garderie apprend aux parents et aux enfants à se séparer, à jouer, à se sociabiliser et à fabriquer.

La séparation est une étape normale du développement de l'enfant. A la halte, le parent et l'enfant se séparent progressivement en toute confiance lors de la période d'adaptation. Les tout-petits apprennent ensuite à connaître les adultes, les autres enfants et les habitudes de la structure.

Le besoin de jouer est essentiel pour l'enfant. A la halte, il découvre, expérimente, manipule, construit, apprend à jouer avec les autres. En un mot, il grandit. Et le souhait des professionnels est que cette croissance soit un plaisir et une envie.

L'enfant se socialise entre 18 mois et 3 ans. C'est souvent sa première expérience en collectivité. Il partage, il échange, est ou n'est pas d'accord avec les autres... Il peut alors commencer à se confronter aux limites



**L'enfant se socialise entre 18 mois et 3 ans. C'est souvent sa première expérience en collectivité.**

et aux contraintes du vivre-ensemble. Enfin, il est important pour l'enfant d'apprendre « à faire ». Le tout-petit vit une période de grandes acquisitions : la marche, le langage, savoir manger seul... En grandissant, petit à petit, il exprimera ses besoins et ses demandes.

Les professionnels de la halte-garderie, en collaboration avec les familles, accompagnent les enfants sur ce long chemin de l'autonomie.

## **EN SAVOIR [+]**

**Rendez-vous à la Journée des associations**

**Samedi 4 septembre**

**Au gymnase Jules Ladoumègue.**

**Halte-garderie**

**1 bis, rue Montenard**

**Tél. : 01 69 21 29 25**

# Le CCAS emménage à la Maison des Solidarités - espace Pyramide



**A compter du 1<sup>er</sup> septembre, le service Solidarité de la Ville vous accueillera au 5, Bd François Mitterrand à Athis-Mons (carrefour de la Pyramide), à la toute nouvelle Maison des Solidarités, la première des structures de son genre.**

Les 1 900 mètres carrés de la Maison des Solidarités accueillent 80 professionnels du secteur social et médico-social.

Pour proposer aux usagers un accueil et des services communs, sur la base d'un projet social concerté, la Maison des Solidarités réunit en un même lieu, à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2010, les services sociaux des Villes de Juvisy et d'Athis-Mons (qui accompagnent les personnes seules et les couples sans enfants) et les services du Conseil général de l'Essonne (qui accompagnent les familles). C'est le premier espace de ce type, regroupant plusieurs collectivités, à voir le jour.

Les 1 900 mètres carrés de la Maison des Solidarités accueillent 80 professionnels du secteur social et médico-social. L'objectif est d'offrir aux usagers un lieu unique de réponse à leurs demandes à la fois en termes d'accueil, d'information, d'orientation, de conseil et d'accompagnement,

et d'améliorer cette réponse par une étude en commun des solutions.

Les nouvelles méthodes de travail mises en place dans cette structure permettent de réduire les temps d'attente, mais également de développer des actions collectives et partenariales.

[EN SAVOIR \[+\]](#)

**Infos pratiques**  
**Maison des Solidarités – espace Pyramide**  
**5 Bd François Mitterrand à Athis-Mons**  
**Tél. : 01 69 54 23 30**

**• Horaires d'ouverture :**  
**Du lundi au mercredi 9h-2h/13h30-17h30**  
**Jeudi 13h30-18h**  
**Vendredi 9h-12h / 13h30-17h**

**• Accès :**  
**Bus RATP n° 285, 385, 487**  
**Arrêt Pyramide de Juvisy**

# Le président du Conseil général à Juvisy

**Le 9 septembre prochain, le Président du Conseil général, Michel Berson, effectuera sa visite cantonale au sein du canton de Juvisy (réunissant la ville de Juvisy et la partie Est de Savigny-sur-Orge).**

**Une journée pour aller à la rencontre des usagers et appréhender sur le terrain les grands dossiers. Une journée qui symbolise un partenariat fort entre la Ville et le Conseil général au service de l'amélioration du quotidien des Juvisiens.**



Michel Berson,  
président du  
Conseil général  
de l'Essonne.

## Traiter les dossiers sur le terrain

Accompagné d'Etienne Chaufour, Maire de Juvisy et Conseiller général, le Président essonnien visitera quelques sites remarquables et stratégiques de notre canton (parmi lesquels la gare, l'observatoire, ou le nouveau quartier Champagne qui se développe à Savigny).

Il s'agira d'aborder sur le terrain les points habituellement traités en réunion, et au contact direct de la population. La journée sera en effet essentiellement consacrée au travail et à l'avancement des dossiers d'intérêt départemental qui concernent le canton de Juvisy : parmi eux l'arrivée du futur Tramway T7, les travaux de réhabilitation de la gare SNCF, l'aménagement de la liaison des bords de Seine, de la rue Monttessuy ou du dernier tronçon non encore réalisé de l'avenue de la Cour de France (ex RN7).

Il sera également question d'examiner les travaux réalisables aux abords du collège Ferdinand Buisson

afin d'améliorer la desserte et la sécurité des élèves.

## L'observatoire mis en avant

Une visite du parc et de l'observatoire C. Flammarion, en compagnie de l'association des Amis de Camille Flammarion, permettra de montrer au Président Michel Berson combien ce patrimoine culturel et scientifique est riche, et qu'il est indispensable de poursuivre la dynamique enclenchée de sa restauration, avec toujours pour objectif de le valoriser et de procéder à sa réouverture au public (la coupole refaite à neuf et la lunette astronomique restaurée doivent réintégrer l'observatoire dans le courant du mois de septembre).

## Une journée à la rencontre des usagers

Le Maire et le Président parcourront aussi ensemble quelques rues des deux villes à la rencontre des habitants du canton, et de leurs commerçants. Un temps d'échanges avec des représentants d'associations, sélectionnées en fonction des compétences dévolues au Conseil général et à ses champs d'intervention, est par ailleurs programmé.

Il est prévu également que la Ville et le Département étudient ensemble les solutions de relogement du Centre d'Information et d'Orientalisation (C.I.O.) de Juvisy, contraint de quitter ses locaux adjacents à l'école Saint-Exupéry d'ici la fin de l'année 2010, suite à la création de deux nouvelles classes qui ouvriront à la rentrée 2011.

EN BREF



## Appel à créateurs

A l'occasion de son salon de Créateurs Art'SMod qui aura lieu à Soisy-sur-Seine les 6 et 7 novembre prochains, l'association MVEvènement recherche des créateurs de talents.

Vous êtes créateur d'accessoires de mode, de prêt-à-porter homme/femme/enfant/layette, artiste-artisan (peintre, sculpteur, photographe, déco, ...), en pièce unique ou en série ?

L'association vous offre l'opportunité de présenter et vendre vos créations devant un large public. De même, elle invite aussi les professionnels de la beauté (forme/bien-être...) ou tout autre créateur insolite à se joindre à son événement créatif. Si vous êtes séduit par l'idée de posséder un stand, contactez MVEvènement !

L'association organise également un CASTING pour son défilé du samedi.

Retrouvez toutes les infos sur :

le site du salon :

<http://artsmod.com>

le blog de l'association :

<http://mvevenement.blogparty.fr/>

# Partagez votre talent contre le Sida !

**Pour la quinzaine de prévention VIH qui a lieu cette année du 22 novembre au 4 décembre, la Mission Locale Nord Essonne organise un concours d'affiche ouvert à tous. A votre imagination !**

Depuis 18 ans, la Mission Locale Nord Essonne, avec tous les professionnels de santé de son territoire (Viry-Chatillon, Savigny-sur-Orge, Athis-Mons, Paray-Vieille-Poste, Juvisy-sur-Orge), coordonne des actions de prévention VIH autour du 1<sup>er</sup> décembre, Journée Mondiale de Lutte contre le Sida.

Pour la septième année consécutive, elle vous propose de participer à un concours d'affiche. Il est ouvert à tous : jeunes, scolaires, adultes...

Votre création servira d'affiche de communication autour de la quinzaine de prévention VIH/Sida et de première de couverture d'un programme, édité par la Mission Locale, pour présenter l'ensemble des manifestations prévues.

Les techniques : peinture, dessin, collage (attention aux droits d'auteur de certaines images dans ce cas).

Le format imposé : 50 x 40 cm (ou équivalent à un 8 F) à utiliser dans sa hauteur (format vertical).

Le nombre de couleurs n'est pas limité.

Les travaux devront parvenir pour le **14 octobre 2010 au plus tard** à l'adresse suivante : Mission Locale Nord Essonne - 9, rue du Docteur Vinot - 91260 Juvisy-sur-Orge.

Un jury de validation de l'affiche retenue se tiendra le 15 octobre 2010 à 10h à l'antenne Mission Locale d'Athis-Mons (50 avenue François Mitterrand).

## A savoir

Les affiches non retenues pourront néanmoins être utilisées comme exposition dans le cadre de certaines manifestations (concert, forums santé, débats...).

L'autorisation du public est obligatoire. Pour les mineurs, une autorisation parentale pour l'utilisation des affiches est nécessaire.

Les gagnants se verront offrir des chèques cadeaux par la Mission Locale Nord Essonne d'une valeur de 40 € pour le 1<sup>er</sup> prix et de 20 € pour les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> prix.

EN SAVOIR [+]

**Pour plus d'information, vous pouvez contacter Ketty MEPHANE au 01 69 54 40 75 ou par mail : [k.mephane@mlnordessonne.reseau-idf.org](mailto:k.mephane@mlnordessonne.reseau-idf.org)**



## Le thème

Le thème proposé est celui du plan d'action lancé par l'Onisuda en mars 2010, à savoir : « Tous unis pour mettre fin à la violence à l'égard des femmes ». L'objectif est d'attirer l'attention sur les injustices faites aux femmes victimes de violence et qui sont exposées davantage au risque d'infection par le VIH. Il s'agit aussi de pouvoir engager une discussion sur les rapports filles/garçons, de promouvoir le respect de soi et de l'autre, de lutter contre les comportements sexistes et violents, etc.

## Les contraintes matérielles :

Les travaux devront être réalisés sur toile ou sur papier.

Pas de pastels secs, craies et aquarelle. Attention aux matériaux créant un volume ou des irrégularités sur le support (l'œuvre choisie sera scannée).



## Plante envahissante : luttons contre la Renouée

**La Renouée du Japon est une plante invasive présente sur notre commune. Participez à contenir son expansion pour préserver la biodiversité !**

La renouée du Japon est une plante herbacée vivace originaire d'Asie Orientale, introduite en Europe comme plante ornementale, qui s'est naturalisée puis répandue rapidement dans le courant du XX<sup>e</sup> siècle. Elle colonise principalement les bords de cours d'eau mais également les zones de remblais le long des axes routiers et des voies ferrées. Dépourvue de concurrente, cette plante se révèle très invasive grâce à son mode de propagation efficace par de puissants rhizomes. Elle est défavorable à la biodiversité car sa progression se fait au détriment de la flore locale mais également des populations d'amphibiens, reptiles, oiseaux et petits mammifères.

La renouée du Japon est à ce titre considérée par l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (UICN) comme l'une des 100 espèces les plus préoccupantes.

Depuis quelques années, les expérimentations se multiplient afin de mettre au point des actions visant à contenir son expansion. Le syndicat de la Vallée de l'Orge Aval a mis en place dès 2004 un plan de lutte basé sur des essais techniques et la mobilisation de ses équipes. Parallèlement, il mène une politique d'information et de sensibilisation à destination des professionnels et des particuliers. Il diffuse pour cela une fiche d'information « *Que faire si j'ai de la Renouée du Japon ?* » (téléchargeable sur le site internet de la Ville ou sur demande au service environnement : [environnement@mairie-juvisy.fr](mailto:environnement@mairie-juvisy.fr)).

A Juvisy, quelques massifs ont été repérés, et la municipalité souhaite mettre en œuvre une action de lutte en vue d'une possible éradication. Afin de développer l'information et la connaissance sur cette plante, nous

recherchons des citoyens volontaires pour participer à ce chantier qui pourrait être lancé dès le mois de septembre. Le groupe formé se réunirait le samedi après-midi une fois par mois (au départ) pour des interventions sur le terrain.

Si vous êtes intéressé, laissez nous vos coordonnées en appelant le 01 69 12 50 00.

EN SAVOIR [+]

[www.juvisy.fr](http://www.juvisy.fr)

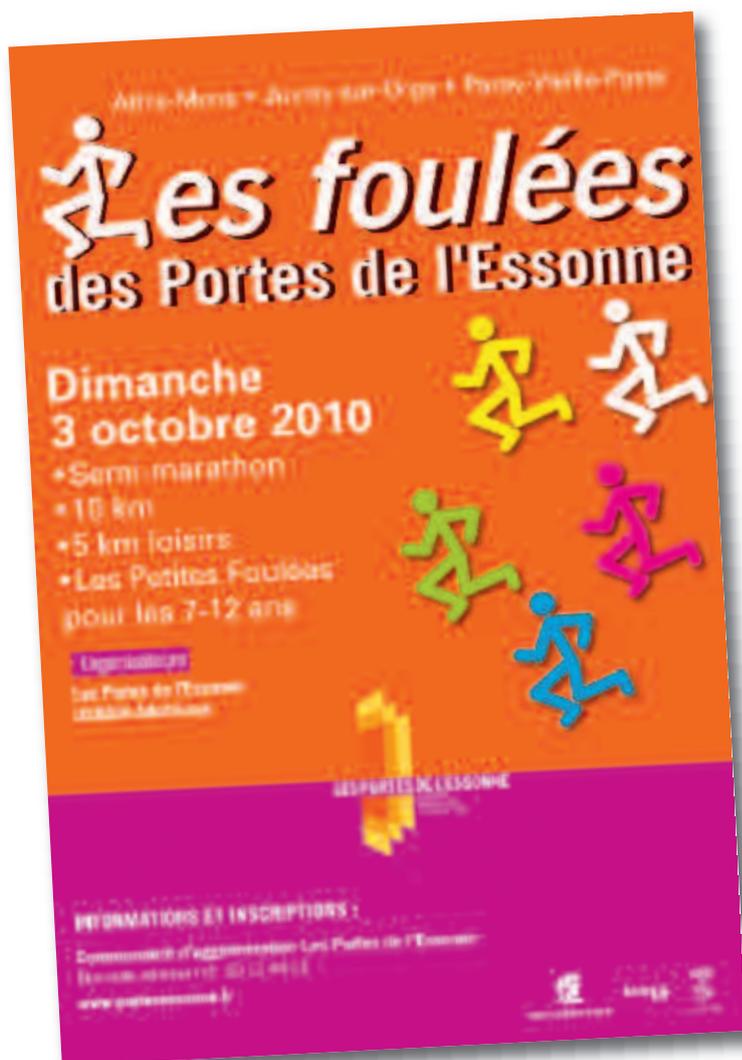
### LES PLANTES INVASIVES

Les plantes invasives sont des espèces exotiques, envahissantes du fait de l'extraction de leur milieu d'origine où elles sont naturellement régulées. Placées hors de ce contexte, elles concurrencent fortement les espèces autochtones, entraînent des modifications du paysage et du fonctionnement des écosystèmes.

Voici quelques exemples d'espèces invasives avérées, dont il faut proscrire la plantation : Ailante, robinier faux-acacias, buddleia de David, Erable negundo, Jussie, Sénéçon du Cap, Solidage du Canada.

# Participez aux foulées !

**Je cours, tu cours, ils courent, nous courons ! La 7<sup>e</sup> édition des Foulées des Portes de l'Essonne, qui attirent chaque année de plus en plus de participants, a lieu le 3 octobre prochain.**



Mais aussi : après le succès des Petites Foulées en 2009, l'édition 2010 confirme cette épreuve d'1 kilomètre pour les enfants de 7 à 12 ans. La grande nouveauté des Foulées 2010 se situe au niveau des inscriptions : le montant de la participation peut être réduit de 50 % si le coureur est accompagné d'une personne et l'inscription est gratuite avec plus de deux personnes. Emmenez famille et amis !

## EN SAVOIR [+]

### Renseignements et inscriptions

A partir du mois de septembre

[foulees@portesessonne.fr](mailto:foulees@portesessonne.fr)

[www.portessonne.fr](http://www.portessonne.fr)

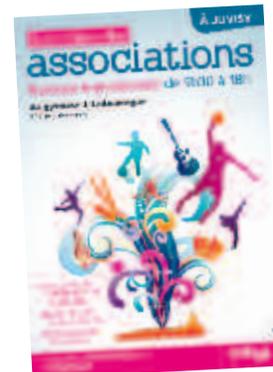
Tél. : 01 69 12 44 21

**LE SAMEDI 4 SEPTEMBRE,  
VENEZ DÉCOUVRIR L'UNIVERS  
ASSOCIATIF DE VOTRE VILLE !**

Toutes les activités associatives de Juvisy, qu'elles soient culturelles, sportives ou de loisirs, pour les grands comme les petits, seront regroupées en un seul et même lieu, au gymnase Ladoumègue. Sur place, vous pourrez vous inscrire avec votre famille aux clubs de votre choix, faire calculer votre quotient familial (n'oubliez pas de vous munir des documents nécessaires : justificatif de domicile, photos, dernier avis d'imposition), etc. Et si vous n'arrivez pas à vous décider, il vous sera proposé cette année des initiations tout au long de la journée. Vous pourrez ainsi découvrir un large panel d'activités sportives avec démonstrations, mais aussi culturelles. Lors de cette journée, une visite de la ville et une rencontre avec les élus est également proposée aux nouveaux Juvisiens.

**De 9h30 à 18h au gymnase Ladoumègue,  
21 rue Jules-Ferry (à côté de la piscine  
Suzanne Berlioux).**

**Renseignements : 01 69 12 14 16**



## JUVISY

### FIÈRE DE SES FOOTBALLEUSES !

Grâce au travail remarquable de tout un club, soutenu par la municipalité comme par le Conseil général de l'Essonne, les footballeuses du FCFJ, suite à leur 2<sup>e</sup> place lors du dernier championnat de D1, se sont brillamment qualifiées pour les 16<sup>e</sup> de finale de la ligue des champions de football 2010/2011. Elles ont terminé premières de leur poule de qualification disputée cet été en Islande, et seront tête de série au moment d'affronter leurs prochaines adversaires. Bonne chance à nos footballeuses !

Pour la 7<sup>e</sup> année consécutive, la Communauté d'Agglomération des Portes de l'Essonne vous invite à son rendez-vous annuel « *Les Foulées des Portes de l'Essonne* ». Une grande journée sportive dont le parcours desservira les parcs et les espaces verts des villes d'Athis-Mons, de Paray-Vieille-Poste et de Juvisy-sur-Orge, pour le plaisir des grands et des plus jeunes.

Amateurs confirmés ou novices, chacun peut participer à cette course grâce à trois distances au choix (5, 10 et 21 kilomètres.)



## Journées européennes du patrimoine

**Les 18 et 19 septembre prochains ont lieu les journées européennes du patrimoine. L'observatoire C. Flammarion pourra être l'un des lieux symboliques de cet événement, avec le retour de sa coupole et de sa lunette, si les travaux de rénovation sont terminés d'ici là.**

**Si les travaux de rénovation de l'observatoire sont terminés d'ici là, la lunette et la coupole pourraient être inaugurées le 18 septembre.**

Classé monument historique en mars dernier par le ministère de la Culture, l'observatoire a entamé sa phase de restauration depuis quelques mois. Une grande satisfaction pour l'association des Amis de C. Flammarion, la Société Astronomique de France et la municipalité, qui soutiennent le projet d'ouverture au public de l'édifice, en tant que lieu de mémoire et porte d'entrée vivante et pédagogique sur les sciences.

Première étape : la rénovation de la lunette astronomique, démontée en juin 2007, et celle de la coupole installée par Camille Flammarion lui-même sur l'ancien relais de poste qu'il

avait reçu d'un généreux donateur. Cette dernière est partie en décembre 2009 dans un atelier spécialisé des Yvelines. Une nouvelle jeunesse pour ces deux pièces importantes !

Si les travaux de rénovation complémentaires sont achevés d'ici là, la

lunette et la coupole pourraient être inaugurées lors des journées du patrimoine. Dans tous les cas, les associations, et notamment les Amis de Camille Flammarion, vous réservent de belles surprises. Planétarium, conférences et expositions seront de la partie.

**EN SAVOIR [+]**

**Retrouvez bientôt le programme des journées du patrimoine sur le [www.juvisy.fr](http://www.juvisy.fr)**

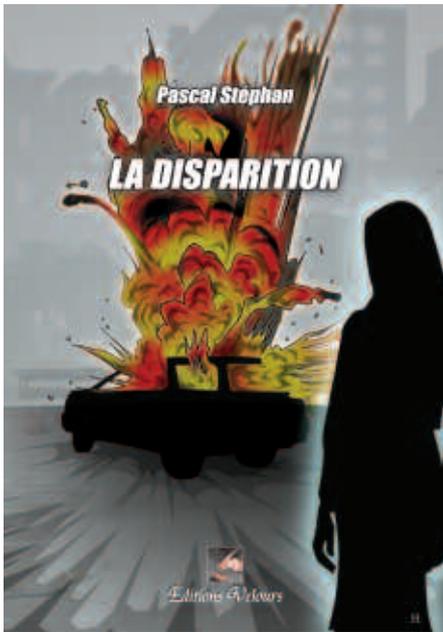
### L'OFFICE DE TOURISME RECHERCHE DES BÉNÉVOLES

L'office de tourisme de Juvisy recherche des retraités s'intéressant au tourisme et disposant d'une ou deux matinées par mois pour assurer les permanences les mardis, mercredis, ou samedis de 9h à 12h et le cas échéant participer au fonctionnement de l'association. Aucune compétence particulière n'est exigée pour la tenue de ces postes.

**Contact : René Merot (01 69 21 53 64)**

# Pascal Stéphan, romancier juvisien...

La Disparition est un roman policier, sorti tout récemment aux éditions Velours. Son auteur ? Pascal Stéphan, Juvisien depuis 17 ans, qui a bien voulu répondre à nos questions.



## Quel est votre métier ?

**Pascal Stéphan :** Depuis 2009, j'anime une mission interministérielle de recherche en technologies de sécurité au sein du secrétariat général de la défense et de la sécurité nationale, un service rattaché au Premier ministre.

## Pourquoi avez-vous choisi d'habiter Juvisy ? Qu'est-ce qui vous y plaît ?

**P. S. :** Nous avons choisi Juvisy à la fois pour sa proximité avec nos lieux de travail et pour sa facilité d'accès à Paris. Par ailleurs nous voulions rester dans l'Essonne pour profiter de la Forêt de Fontainebleau où nous faisons de l'escalade tous les dimanches.

## Quand avez-vous décidé d'écrire ? Pourquoi ?

**P. S. :** J'ai décidé d'écrire en 2006, à la suite d'un accident. J'ai du rester allongé sur mon lit pendant 6 semaines. « *La disparition* » est née de cette épreuve. Condamné à l'immobilité, j'ai voyagé dans ma tête pour écrire cette histoire chargée d'espionnage et d'amour.

## Que diriez-vous aux Juvisiens pour leur donner envie de vous lire ?

**P. S. :** C'est l'histoire d'une quête, d'amour et d'espionnage, qui entraîne un homme dans une folle poursuite. De petits poèmes

dans un carnet noir de Moleskine semblent guider ses pas sans qu'il en comprenne vraiment le sens. Du Canada à Israël, de la Grèce au Pakistan, il parcourt le monde à la rencontre de personnages attachants ou dérisoires pour rechercher celle qui peut lui apporter la réponse à ses questions. Est-il manipulé ? Mais au-delà de la poésie, la mort et la souffrance rodent...

J'ai puisé l'inspiration dans mes voyages, de mes rencontres et des livres qui ont marqué mes lectures.

## Écrivez-vous une suite ?

**P. S. :** « *La disparition* » est mon premier livre. Mon deuxième roman « *Le gang des femmes en sari rose* » croise le destin de plusieurs personnages dans une aventure haletante issue de faits réels de Russie en Inde. J'entame les corrections de mon troisième récit « *la route s'embrase* », un « *road book* » qui se déroule aux Etats-Unis.

## EN SAVOIR [+]

La Disparition, de Pascal Stéphan  
Editions Velours

## HORS D'ŒUVRES AVIS DE RECHERCHE

Les 28 et 29 mai 2011, une nouvelle édition de Hors d'œuvres vous proposera un parcours artistique sur le territoire de la communauté d'agglomération Les Portes de l'Essonne. Une quinzaine de particuliers accueilleront dans leur jardin une réalisation artistique, sculpture ou encore installation. Durant 2 jours, le public pourra venir visiter ces jardins privés devenus pour quelques heures un lieu d'exposition à ciel ouvert.

L'espace d'art Camille Lambert est à la recherche de particuliers habitants les communes de Paray-Vieille-Poste, Athis-Mons et Juvisy-sur-Orge, prêts à accueillir dans leur jardin un artiste et une de ses œuvres le temps d'un week-end.

Si vous ou des connaissances (voisins, amis, famille...) êtes intéressés, merci de prendre contact avec l'Espace d'art Camille Lambert.

### Espace d'art contemporain

Camille Lambert

35 avenue de la Terrasse

91260 Juvisy-sur-Orge

Tél : 01 69 21 32 89

email : eart.lambert@portesessonne.fr

## BALADE CONTÉE

Vendredi 17 septembre à 20h, vous avez rendez-vous avec David Le Gall (Théâtre du Pain), pour une balade contée en plein air. « Voyage aux confins d'une civilisation perdue », tel est le thème de cette édition qui devrait plaire aux petits et aux plus grands, comme l'année dernière. Durant cette promenade champêtre et musicale sur les bords de l'Orge, vous découvrirez avec surprise les légendes, les contes merveilleux qui hantent ces lieux. Ces nombreuses histoires ont toutes pour héros des animaux, des plantes, des insectes. Elles vous parleront de la nature, d'écologie, comme jamais on ne vous en a parlé. Départ devant l'espace Jean-Lurçat.

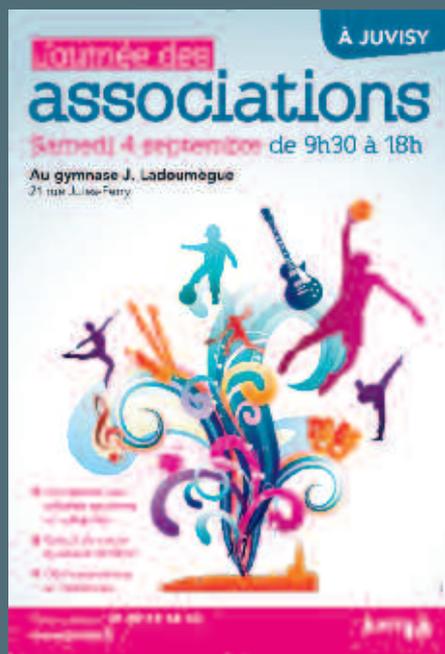
A partir de 7 ans. Entrée libre sur réservation. Renseignements : 01 69 12 14 16

# AGENDA

Du 4 septembre au 3 octobre

Samedi 4 septembre de 9h30 à 18h

## Journée des associations



Rencontrez les associations sportives et culturelles de la ville. Inscriptions aux activités, démonstrations et initiations.

Au gymnase Ladoumègue, rue Jules Ferry

Vendredi 10 septembre à 18h

## Service civique volontaire

Réunion d'information. Unis-Cité Ile-de-France s'apprête à recruter sa 16e promotion de volontaires (2010-1011). En octobre 2010, 96 jeunes franciliens vont s'engager dans un Service Civique à temps plein, en Ile-de-France avec l'association Unis Cité. L'association, en partenariat avec la ville de Juvisy-sur-Orge souhaite particulièrement recruter des jeunes Juvisiens. Ils mèneront des actions de solidarité locale, par exemple pour lutter contre l'isolement des personnes âgées ou promouvoir l'adoption de gestes éco-citoyens.

Salle des Bords de Seine, 36 rue Monttessuy

Vendredi 17 septembre à 20h

## Voyage aux confins d'une civilisation perdue

Balade contée avec David Le Gall, Théâtre du Pain (voir page 14)

A partir de 7 ans. Entrée libre sur réservation.

Renseignements : 01 69 12 14 16

Du 18 septembre au 22 décembre

## « Je plonge, tu trepas, il barbote, nous nageons »

La Maison de Banlieue et d'Architecture reçoit une nouvelle exposition sur le thème de la baignade.

Renseignements : 01 69 38 07 85

www.maisondebanlieue.asso.fr

18 et 19 septembre

## Journées européennes du patrimoine

Voir page 13

Jeudi 23 septembre de 19h30 à 21h

## Rencontre littéraire

Organisée par la librairie Les Vraies Richesses, au café de la mairie (Grande rue), autour de la rentrée littéraire et plus de 700 romans publiés, une particularité française.

Renseignements : 01 69 21 14 05

Jeudi 23 septembre à 20h

## « Ballons et Montgolfières, à la conquête de l'air »

Conférence organisée par Les Amis de Camille Flammarion, avec Philippe Callais, de l'association et membre de Port-aviation et du Musée Delta Athis-Paray.

Accueil convivial dès 19h, entrée gratuite.

Salle Varda, place Jean-Durix.

Jeudi 23 septembre de 14h à 18h

## Thé dansant

Organisé par l'ACJ, à la salle Georges Brassens, 35 avenue de la Terrasse.

Réservations : 06 87 30 54 94

Mardi 28 septembre à 20h30

## Histoire de l'A6

Conférence organisée par la maison de banlieue et de l'architecture, avec J-L France-Barbou, auteur de l'ouvrage "la difficile genèse de l'autoroute du sud : 1934-1964".

A la Maison de banlieue et de l'architecture. Gratuit, entrée libre dans la limite des places disponibles.

Dimanche 3 octobre

## Foulées des Portes de l'Essonne

Voir page 12



## EN BREF...

**L'APF recherche des bénévoles**

L'APF a été créé en 1933 par la volonté de quatre jeunes gens atteints par la poliomyélite, et révoltés contre l'exclusion dont ils étaient victimes. Soixante-dix ans plus tard, l'association poursuit toujours son combat pour une participation pleine et entière des personnes en situation de handicap et leur famille dans la société.

Afin de développer ses activités la délégation de l'Essonne recherche des bénévoles motivés pour mettre en place de nouveaux ateliers (théâtre, informatique, bien-être, musique, loisirs, voyages...) et accompagner ses adhérents lors de sorties et des voyages.

Si vous avez une passion à partager, un talent particulier ou simplement envie de donner de votre temps n'hésitez plus !

**Contact :****Audrey DANGEREUX****01 60 78 06 63****dd.91@apf.asso.fr****Salon de l'étudiant**

Le salon de la rentrée se déroulera au parc des expositions de Paris, Porte de Versailles, Pavillon 8, les 3 et 4 septembre prochains. Ce salon a pour mission d'informer et d'accompagner les bacheliers et étudiants qui n'ont pas encore trouvé leur voie et leur école pour l'année scolaire 2010/2011.

**Étude sur l'emploi**

L'INSEE réalise du 23 août au 7 septembre une enquête statistique sur l'emploi, le chômage et l'inactivité. Cette enquête apporte de nombreuses informations sur l'état et l'évolution du marché du travail. Les ménages interrogés recevront une lettre mentionnant le thème de l'enquête et le nom de l'enquêteur de l'INSEE. Ce dernier sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

**À TOUTES FINIS UTILES...****WWW.JUVISY.FR****La Mairie à votre service...**

**Standard** : 01 69 12 50 00  
mairie@mairie-juvisy.fr

**Espace Marianne :**

place Anatole-France  
**01 69 12 50 00**

- **Affaires générales et Etat civil**
- **Habitat - logement**
- **Petite enfance**
- **Enfance**
- **Retraités**
- **Police municipale**

**Juvisy Proximité (pour signaler un problème sur la voie publique) :**

01 69 12 50 50

**Vie locale et associative :**

01 69 12 14 16

**Action sociale :**

01 69 12 50 15

**Services techniques :**

01 69 12 50 30

**PMI** : 01 69 21 49 94

**Communauté d'agglomération****Les Portes de l'Essonne :**

01 69 12 44 12

**Emploi****Mission locale :**

01 69 38 29 10

**Pôle emploi :**

01 69 12 30 00

**Prévention**

**Médiane** : 06 17 33 58 56  
ou 01 69 38 77 20

**Ressources** : 01 69 21 06 72

**Centre départemental de prévention et de santé :**

01 69 21 49 22

**Loisirs****Association Culture Jeunesse**

place Jean-Durix : 01 69 45 06 82

**Piscine S. Berlioux :**

01 69 21 70 20

**Médiathèque R. Queneau :**

01 69 21 22 20

**Cinéma A. Varda :**

01 60 48 02 30

**Conservatoire de musique, danse et théâtre Marius Constant :**

01 69 12 65 60

**Ecole et Espace d'art**

**C. Lambert** : 01 69 21 32 89

**Centre culturel des Portes de l'Essonne :**

01 60 48 46 18

**Centre aquatique des Portes de l'Essonne :**

01 69 57 81 00

**Office de tourisme :**

01 69 45 76 09

**Urgences****Pompiers** : 18

**Hôpital** : 01 69 54 27 27

**Police nationale** : 17 ou

01 69 84 30 30

**Maison médicale de garde** : 15

**Maison de la Justice et**

**du Droit** : 01 60 48 70 59

**Jeunes Violences Écoute :**

0800 20 22 23

## Audition Marc Boulet

Mieux entendre pour Mieux profiter de la vie

### Vous avez dit presbycousie ?

#### ✦ 90 % des pertes auditives causées par une presbycousie

Comparable à la presbytie pour la vue, la presbycousie est une diminution de l'acuité auditive. Phénomène très répandu, elle touche une personne sur trois à partir de 50 ans. Elle se traduit le plus souvent par des difficultés à comprendre la parole dans le bruit. Petit à petit, on s'habitue à ne plus percevoir certains sons, comme le chant des oiseaux ou le téléphone qui sonne.

#### ✦ Quand consulter un spécialiste ?

Dès que l'on fait trop souvent répéter nos interlocuteurs, ou que l'on a tendance à augmenter le volume de la télévision...



Avant, je comprenais difficilement ma petite-fille. Depuis que je porte une aide auditive, je revis.

#### ✦ Des solutions existent !

L'aide auditive réduit les problèmes de communication liés à une audition insuffisante, pourvu que la prise en charge soit précoce. Ainsi, être appareillé le plus tôt possible évite de s'habituer à moins bien entendre !

Tel : 01 60 48 79 79

**audition**

MARC BOULET • correction auditive

46, av. François Mitterrand - RN 7

91200 ATHIS-MONS



## > Publi-Info



## C'est la rentrée.....tous à vos lunettes !

A l'heure de la rentrée des classes, les enfants sont au centre de toutes les attentions. Pour que l'année scolaire se déroule de façon optimale, il est impératif que nos petits écoliers voient bien et soient correctement équipés. Et pour conjuguer vision et mode, l'Optique GARDEN propose un large choix de montures « tendance » associées à des verres spécifiques répondant aux besoins particuliers des enfants et adolescents.

### A quel âge mon enfant doit-il effectuer un examen visuel ?

**Optique Garden :** Le plus tôt possible, surtout si les parents sont eux-mêmes porteurs de lunettes. Même si depuis 1995 un examen est proposé dès l'âge de 9 mois, les troubles visuels ne sont pas détectés à temps faute d'un dépistage suffisamment précoce. Le capital visuel d'un enfant doit être d'autant plus protégé, éduqué et soigné que son développement futur en dépend presque totalement.

### Quels sont les symptômes qui doivent conduire à une consultation ophtalmique ?

**O G :** Ils sont divers et ne sont pas toujours faciles à identifier d'autant plus que les enfants les décrivent de façon plus ou moins claire. Les plus

fréquents sont : un larmoiement inexpliqué, un froncement répétitif des sourcils, une sensibilité excessive à la lumière vive, des maux de têtes après l'école, et des clignements des yeux plus fréquents. Certaines attitudes doivent également alerter les parents : lorsque l'enfant louche en fin de journée ou relit plusieurs fois le même mot. Dans tous les cas il ne faut pas hésiter et consulter immédiatement.

### Quelles sont les spécificités des montures pour enfants ?

**O G :** Les lunettes pour enfants ne sont pas des modèles réduits mais des équipements adaptés à la structure de leur visage (racine du nez, écartement des yeux, joues rebondies etc...). Souvent malmenées, ces lunettes doivent impérativement comporter des

éléments renforcés et offrir un service après-vente sans faille pendant au moins deux ans. Seuls quelques marques présentent l'ensemble de ces qualités (Tropique, Harry Potter, etc...).

### Qu'en est-il du choix des verres ?

**O G :** Il est primordial. Or, faute d'informations, les parents se précipitent parfois sur des produits bon marché, de moindre qualité et donc inadaptés aux besoins de leurs enfants. Un bon verre doit offrir légèreté, sécurité (non rayable, incassable) et une protection efficace contre les UV. **ESSILOR** l'a bien compris en lançant le **junior®**, un verre organique ultra performant réunissant toutes ces qualités. Seule l'alliance entre montures adaptées et verres performants permet à vos enfants de bénéficier d'un confort optimum.



**OPTIQUE GARDEN . 17, Grande Rue (piétonne) ☎ 01 69 21 76 84**

Les +  
Optique  
Garden :  
Tous les points de vente sont certifiés  
Centres d'orthoptiques  
Membre de l'ESSILOP  
Membre de l'Association Française des Opticiens

## CARNET

**Naissances**

19 juillet : BOUDJOU Celia . 28 juillet : BACHARI Jana . 29 juillet : VANEME Louis . 30 juillet : GUEZOUI Danny . 31 juillet : BELKADI Ilyane

**La municipalité présente ses félicitations aux heureux parents**

**Mariages**

3 juillet : PRUNIER Yann et PIRON Florence . 10 Juillet : SINNO Patrick et THOINET Virginie, FOUILLEUL Cédric et JULIEN Emmanuelle . 19 juillet : DUROT Franck et PONTHEUX Marie-Christine, ALPASLAN Kenan et SALIH Ayse . 23 Juillet : MOREL Marc et THEZARD Karine

**La municipalité présente ses vœux de bonheur aux jeunes mariés**

**Décès**

31 mai : Eric LIENEL . 3 juin : Fred NGUYEN . 7 juin : Amélie USSEGLIO-VERNA . 8 juin : Nicole JAMART EP NICOLAS . 9 juin : Maria BERNI ép. MARCHINI . 22 juillet : Jacques MANOURY . 1<sup>er</sup> août : Suayip FIRAT . 9 août : Jean-Claude RICHARD

**Etienne Chauffour, maire de Juvisy, et le conseil municipal adressent toutes leurs condoléances aux familles éprouvées**

En vertu de la loi sur la démocratie de proximité votée en 2002, la municipalité ouvre une tribune d'expression à l'opposition municipale dans les publications municipales récurrentes. Les textes émanant de cette tribune n'engagent pas la responsabilité de la municipalité.

## LA PAROLE À L'OPPOSITION

**Conseils de prudence aux Juvisiens qui souhaiteraient se rendre au Niger**

Devant l'absence de communication des services municipaux sur cet important sujet, et suite à l'enlèvement puis à l'assassinat d'un habitant d'une commune voisine, M. Germaneau, nous reproduisons ci-après le texte des recommandations gouvernementales actuellement en vigueur, assorti de quelques commentaires.

**Le texte :** (consultable sur le site

[http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs\\_909/pays\\_12191/niger\\_12300/index.html](http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs_909/pays_12191/niger_12300/index.html)

« En raison des menaces actuelles dans la zone sahélienne, il est vivement recommandé à l'ensemble des Français, résidents ou de passage, de limiter leurs déplacements au strict nécessaire et de faire preuve de la plus extrême vigilance. »

Les régions formellement déconseillées sont situées à 80 kms au nord de **Tillabéri**, qui figure dans la zone déconseillée sauf raisons professionnelles impératives.

« Le Niger connaît actuellement une recrudescence du nombre de cas de méningite ».

**Les commentaires :** Les conseils de prudence émis par le gouvernement datent de plusieurs mois (8 mars 2010). Ils étaient valables lors du conseil municipal du 10 mai qui a vu la majorité municipale faire adopter une convention triennale de partenariat avec la ville de Tillabéri, dans laquelle on pouvait lire, en particulier au § 2 : « favo-

riser le renforcement des échanges et des projets entre les institutions et les acteurs de la société civile de nos deux communes : ...services municipaux...groupes de personnes et en particulier groupes de jeunes ».

Dans ces conditions, j'avais attiré l'attention de la majorité sur les risques encourus ainsi que sur leurs conséquences : « compte tenu de ce contexte de risques aggravés, il me semble que la ville prendrait une lourde responsabilité en organisant ou facilitant en ce moment le déplacement de juvisiens, tout particulièrement de lycéens ».

Le Maire avait répondu que « les conditions d'accueil...ne sont pas insécurisantes » et en indiquant que les élèves ne seraient pas envoyés à Tillabéri en raison de la situation de stress alimentaire.

Jugeant cette réponse insuffisante, et vu l'évolution nettement défavorable du contexte, le groupe d'opposition suivra avec la plus grande attention l'évolution de ce dossier, qui fera l'objet, si besoin, d'autres interventions et chroniques.



**Pour le groupe Juvisy Renouveau**  
Francis SAINT-PIERRE  
Conseiller municipal non inscrit  
Tél : 06 82 27 22 27  
notre blog : <http://juvisy-renouveau.over-blog.com>

**Les Opticiens Mutualistes  
sont à votre écoute**



● QUALITE  
 ● CONSEILS  
 ● SERVICE  
 ● AU MEILLEUR PRIX



**Les Opticiens Mutualistes**  
 43 Grande Rue  
 91260 Juvisy sur Orge  
 Tél. : 01 69 21 13 30  
 du mardi au samedi de 9h30 à 19h00

[www.mutuelles-umc.fr](http://www.mutuelles-umc.fr)

UMC Mutual  
Société Adhérente aux départements de Paris et  
de Seine de la mutuelle - 91841 912 311 000  
Département : 91017 rue de la République - 91011 Evry  
Tél. : 01 69 23 41 20 - [www.umc-mutuel.com](http://www.umc-mutuel.com)

**hsp**  
Energie

Pour  
votre publicité,  
contactez **HSP**

**01 55 69 31 00**  
[contact@hsp-publicite.fr](mailto:contact@hsp-publicite.fr)



**Danton Immobilier**

Pour  
**Vendre**  
**Louer**  
**Administrer vos biens**



**FNAIM** ☎ **01 69 21 97 73** ◆ **AGIR 91**

face gare côté Seine  
**JUVISY S/O 20 rue de Dreveil**



Entendez-vous  
le Monde ?

Hear the world  
an initiative by PHONAK

[www.hear-the-world.com/fr](http://www.hear-the-world.com/fr)  
Hear the World = Entendre le monde

Hear the World est une initiative mondiale de Phonak pour attirer l'attention sur l'importance de l'audition et sur les conséquences des pertes auditives.

**entendre**  
J. Benoist

- 3 centres pour un meilleur suivi de proximité
- 3 audioprothésistes diplômés et 1 technicien formés en permanence
- Des conseils personnalisés pour faire le bon choix de vos aides auditives en tenant compte de vos besoins, de vos attentes et de votre budget
- Un technicien à votre disposition assurant un service continu de réparation

**entendre** Le bien être auditatif  
L'INNOVATION AUDITIVE

2 bis place de l'Orge Juvisy s/Orge 01 69 56 51 89	82 avenue A. Briand Morangis 01 64 54 84 84	153 bd A. Briand Savigny s/Orge 01 69 57 90 73
--	---	--

À JUVISY

# Journée des associations

Samedi 4 septembre de 9h30 à 18h

Au gymnase J. Ladoumègue  
21 rue Jules-Ferry



- Inscription aux activités sportives et culturelles
- Calcul de votre quotient familial
- Démonstrations et initiations

Renseignements : 01 69 12 14 16  
[www.juvisy.fr](http://www.juvisy.fr)

Juvisy  
Canton de Juvisy



Dossier du mois  
**Facilitez-vous la rentrée**  
(voir cahier central dans ce numéro)

**Actu**

Halte-garderie  
page : 7

**Actu**

Maison des solidarités  
page : 8

**Vie associative**

Journées du patrimoine  
page : 13